

## A latin nyelv tanulásáról

A mai élő nyelvek tanulása szerte Európában szinte azonos elvi alapvetésből indul ki: a nyelvtanulás célja a kommunikáció, módszertana pedig az egynyelvű oktatás. Ennek a nyelvtanulásnak a közvetlen hasznosságával nem tud, és nem is akar vetekedni a latin.

Az élő nyelvek tanulása praktikus tudást ad. A latin ezzel szemben olyat, amelyik a legtöbb esetben nem közvetlenül hasznosul.

Társadalmi hasznossága három cél együttes megvalósulásával írható le.

### 1. Nyelvtanulás

A latin nyelv megtanulásának közvetlen haszna a latin nyelven íródott tudományos és irodalmi szövegek megértésének képessége, ami elsősorban azoknak a számára szükséges, akik későbbi tanulmányaik során ilyen szövegekkel fognak foglalkozni (bármiféle történeti diszciplínával, orvosi, biológiai, jogi tudományokkal stb.) A nyelv tudása a modern idegen nyelvektől eltérően csak az olvasott szöveg értését jelenti.

### 2. Ismeretek elsajátítása és gondolkodási attitűdök fejlődése

Ez elsősorban az irodalmi kánon, illetve az ókori művelődéstörténeti anyag megismerését jelenti. Ez egyéb iskolai tantárgyak anyagával is érintkezik. Olyan kérdések merülnek fel a latinórán, amelyek érintőlegesen szóba kerülnek az irodalom- vagy a történelemórán is, de nincsen más alkalom a közoktatás mai rendszerében, hogy a magyartól eltérő, idegen kultúráról ilyen elmélyült ismereteket szerezzenek a diákok. A művelődéstörténeti anyag olyan gondolkodási lehetőségeket tár fel számukra, amelyekben a modern szokásokat és értékítéleteket egy gyökeresen eltérő magaskultúra világának tükrében szemlélhetik.

Az irodalomtörténeti kánon megismerését a latin esetében a szokásos irodalomtörténeti eszköztár mellett elsősorban a szövegfeldolgozás intenzitása jellemzi. A latinórán szokásos gyakorlat a szövegeket retorikai, nyelvi nehézségük miatt olyan alaposan és lassan dolgozza fel, és ezért olyan elmélyült szövegismerethez vezet, amelyet más órákon nem tapasztalnak a diákok. Ezzel együtt jár a szöveg feldolgozásának mélysége is.

### 3. Az általános nyelvi kompetencia fejlődése

A latin tanulása rendkívül kedvező lehetőséget kínál arra, hogy az idegen nyelvi szöveget a megértés eszközeként grammatikai elemzésen keresztül közelítsük meg. Ez abban segíti a diákokat, hogy elboldoguljanak az első pillantásra átláthatatlannak, érthetetlenül bonyolultnak látszó (nem csak idegen nyelvű) szövegekben is.

Ennek a célnak az elérése érdekében a latinóra módszertant alakít ki, amelynek előfeltétele a formális nyelvi logika fogalmi eszköztárának megteremtése. Ez a nyelvi elemzőképesség lesz elsősorban az, ami hasznos alapját képezi további idegen nyelvek tanulásának, és ami fontosabbnak tűnik, mint a szókincs egy részének etimológiai rokonsága bármely neolatin, vagy akár az angol nyelvben. A nyelvi analízisnek ez a módszertana további gondolkodási műveletek modelljeként is szolgál, s így a matematikához hasonlóan fejleszti a logikai készségeket.

A mai magyar közoktatásban a latin az egyetlen idegen nyelvi tárgy, amelyet a kétnyelvűség módszerével oktatunk és vizsgáztatunk. A latin szöveg fordításának elemzésén, a műfordítások összehasonlításán keresztül ezért el lehet jutni oda, hogy világossá váljon a diákok számára, hogy a különböző nyelvek nemcsak szókincsükben és grammatikai szabályaikban különböznek egymástól, hanem a nyelvi valóság megteremtésének alapvető mechanizmusai is, így a fordítás problémájához átgondolt viszonyulás alakulhat ki bennük. Ez a nyelvi tudatosság mind a szövegértési, mind a szövegalkotási kompetenciák alapjává válhat.

## Praktikus megfontolások

Kis létszámú csoportjainkban rendkívül aktív és hatékony munka folyik, diákjaink számára a négy évnyi latintanulás végére az emelt szintű érettségi (=középfokú nyelvvizsga) reálisan teljesíthető célkitűzés.

Tanulóink az országos és nemzetközi latinversenyeken évek óta kiemelkedő eredményeket érnek el,

néhányan közülük a klasszika-filológiát választották továbbtanulási célul magyarországi, ill. külföldi egyetemeken.

De fontos megerősítés számunkra azoknak az öregdiákjainknak a pozitív visszajelzése is, akik más (orvosi, természettudományos, jogi, nyelvészeti vagy egyéb bölcsészettudományi) szakterületeken tanulnak tovább, és saját bevallásuk szerint is építhetnek a gimnáziumi latinórákon elsajátított tudásukra, nyelvi és logikai kompetenciáikra.